

Alessandra BOURDOT

Writer & Translator
(Brazilian)



Rua Afonso Celso, 718
04119060 – Vila Mariana
São Paulo, SP, Brazil
+ 55 (11) 99282-2614

[bourdot@hotmail.com](mailto:bourdotothotmail.com)

www.versaobrasileira.blog.br

[www.proz.com/translator/
1629628](http://www.proz.com/translator/1629628)

www.facebook.com/vbrasileira

PERSONAL SUMMARY

I am a freelance translator of English, French, Spanish and European Portuguese to Brazilian Portuguese. As a writer, I worked for several sites and medias, in different styles, such as education, web, technology, theatre, fiction and also books for children. As a translator, I have 6 years of experience and I work for agencies in Brazil and abroad.

SKILLS

Language Translation
Proofreading & Editing
Creative & General Writing

CAT TOOLS

MemoQ
OmegaT

LANGUAGE PAIRS

French -> Brazilian Portuguese
English-> Brazilian Portuguese
Spanish -> Brazilian Portuguese
European Portuguese -> Brazilian Portuguese

EXPERTISE

Culture: subtitle, arts, literature, cinema, theater, music, journalism, blogs;
Political and Social Sciences: history, politics, geography, international relations, business;
Technology: web localization, social media, e-learning.

GENERAL WORKING EXPERIENCE

2004 - present

Freelance Writer / Translator / Instructor of Portuguese for Foreigners

Creation and translation of content in Brazil and abroad. Portuguese classes online.

www.versaobrasileira.blog.br

2002-2008

JDM (www.jdmls.com.br).

Content manager, writer and translator.

2001-2002

Autoria (www.autoria.com.br)

Writer, Learning Project Assistant

OTHER

- **UN:** I Work for the program "UNV - Online Volunteering", as a volunteer in translations.
- **Book:** "O Amigo Imaginário" (The Imaginary Friend), for children.

EDUCATION

English Language and Literature: Universidade Braz Cubas

Social Sciences: Universidade Nove de Julho

English: Cultura Inglesa (5 years).

French: Aliança Francesa (4 years)